NATIONS UNIES

CONSEIL
DE SECURITE

Distr.
GENERALE

S/3232
19 juin 1954
FRANCAIS
ORIGINAL : ESPAGNOL

---

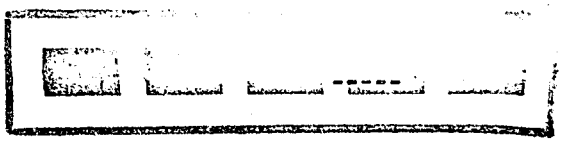
CABLOGRAMME EN DATE DU 19 JUIN 1954 ADRESSE AU PRESIDENT DU CONSEIL DE SECURITE PAR LE MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES DU GUATEMALA

J'AI L'HONNEUR DE M'ADRESSER A VOTRE EXCELLENCE, AU NOM DU GOUVERNEMENT DU GUATEMALA, POUR LUI EXPOSER CE QUI SUIT : LE PREMIER AVRIL 1953 LE GOUVERNEMENT DU GUATEMALA A DENONCE A L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES L'INTENTION DE CERTAINS GROUPES POLITIQUES INTERNATIONAUX D'INTERVENIR DANS LES AFFAIRES INTERIEURES DU GUATEMALA STOP UNE SERIE DE FAITS RAPPORTES DANS CE DOCUMENT FAISAIT RESSORTIR CES INTENTIONS AVEC EVIDENCE STOP IL S'EST PRODUIT MAINTENANT DES FAITS D'UNE TELLE GRAVITE QUE MON GOUVERNEMENT SE VOIT OBLIGE DE RECCURIR AU CONSEIL DE SECURITE DE L'ORGANISATION POUR EVITER QUE LA PAIX NE SOIT TROUBLEE SUR LE CONTINENT AMERICAIN STOP DEPUIS L'ARRIVEE RECENTE AU GUATEMALA D'ARMES DESTINEES A [illegible]ES, DES PORTE-PAROLE OFFICIELS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ONT [illegible]DIEUSEMENT ET FAUSSEMENT QUE CES MOYENS DE DEFENSE, ACQUIS PAR [illegible]EMENT DANS L'EXERCICE DE SES DROITS SOUVERAINS, ETAIENT DESTINES A ETRE UTILISES POUR DES ATTAQUES CONTRE DES PAYS VOISINS DE L'AMERIQUE CENTRALE STOP CES DECLARATIONS ETAIENT ET SONT ENTIEREMENT FAUSSES STOP LE GUATEMALA A REPETE A DE NOMBREUSES REPRISES QU'IL N'ETAIT ET N'EST ANIME D'AUCUNE INTENTION AGRESSIVE STOP LES FAITS ONT DEMONTRE QUE, TANDIS QUE LE GOUVERNEMENT DU GUATEMALA POURSUIT INDEFECTIBLEMENT UNE POLITIQUE DE COEXISTENCE PACIFIQUE ET DE NON-INTERVENTION, CE SONT LES AUTRES GOUVERNEMENTS QUI PRATIQUENT UNE POLITIQUE INAMICALE ET AGRESSIVE A L'EGARD DE NOTRE PAYS STOP LA PREMIERE REACTION A L'INSTIGATION DES PORTE-PAROLE OFFICIELS DES ETATS-UNIS EST VENUE DU GOUVERNEMENT DU NICARAGUA, QUI A ANNONCE UNILATERALEMENT LA RUPTURE DE SES RELATIONS DIPLOMATIQUES AVEC LE GUATEMALA EN DATE DU 19 MAI DERNIER STOP LE GOUVERNEMENT DU NICARAGUA A INVOQUE DES PRETEXTES QUI ETAIENT NON SEULEMENT FAUX MAIS ENCORE QUI, S'ILS

AVAIENT ETE ETABLIS, N'AURAIENT CONSTITUE AUCUN MOTIF DE TROUBLER LES RELATIONS INTERNATIONALES STOP LE 26 MAI DE CETTE ANNEE, DES AVIONS QUI N'ONT PAS ETE IDENTIFIES, VENANT DU HONDURAS ET DU NICARAGUA, ONT VIOLE LE TERRITOIRE GUATEMALTEQUE, SURVOLANT LA VILLE DE GUATEMALA ET LACHANT DES TRACTS INCITANT L'ARMEE GUATEMALTEQUE A SE SOULEVER CONTRE LE GOUVERNEMENT LEGITIME ET CONSTITUTIONNEL DE NOTRE PAYS STOP LE 7 JUIN COURANT, CES AVIONS ONT RENOUVELE LEUR RAID ET JETE DES TRACTS SEMBLABLES EN DIVERS POINTS DE NOTRE TERRITOIRE STOP LE 14 JUIN LES AVIONS NE SE SONT PAS BORNES A JETER DES TRACTS STOP CETTE FOIS ILS ONT PARACHUTE DES ARMES ET DES MUNITIONS SUR LA REGION DE TIQUISATE, SIEGE DE LA COMPANIA AGRICOLA DE GUATEMALA, FILIALE DE L'UNITED FRUIT COMPANY STOP IL SEMBLE QUE CES ARMES SONT DE FABRICATION SOVIETIQUE ET NORD-AMERICAINE STOP LE GOUVERNEMENT DU GUATEMALA, AYANT RECU DES INFORMATIONS DIGNES DE FOI SELON LESQUELLES DES FORCES EXPEDITIONNAIRES SE PREPARAIENT, EN TERRITOIRE HONDURIEN, A ENVAHIR LE TERRITOIRE GUATEMALTEQUE, S'EST ADRESSE PAR LA VOIE DIPLOMATIQUE NORMALE AU GOUVERNEMENT DU HONDURAS, LUI DEMANDANT AU NOM DE LA COURTOISIE INTERNATIONALE DE BIEN VOULOIR RASSEMBLER EN UN LIEU CES GROUPES ARMES ET DE LEUR IMPOSER SON AUTORITE STOP LE GOUVERNEMENT DU HONDURAS A REPONDU EN ASSURANT QUE CES ELEMENTS SERAIENT RASSEMBLES EN UN LIEU, MAIS EN REALITE IL N'A PRIS AUCUNE MESURE A CET EFFET COMME IL EST FACILE DE LE PROUVER PAR LES INFORMATIONS PARUES DANS LA PRESSE DU HONDURAS STOP LE 15 JUIN DE NOUVELLES VIOLATIONS DE NOTRE TERRITOIRE ONT EU LIEU DU FAIT D'INCURSIONS D'AVIONS QUI ONT SURVOLE LA MEME REGION DE TIQUISATE ET D'AUTRES REGIONS STOP LE 16 JUIN UNE NOUVELLE INCURSION A EU LIEU, VRAISEMBLABLEMENT UNE MISSION DE RECONNAISSANCE, AU-DESSUS DE DIVERSES REGIONS DU PAYS STOP LE 17 JUIN JE ME SUIS ADRESSE DIRECTEMENT A MONSIEUR LE CHANCELIER DU HONDURAS, LUI FAISANT REMARQUER QUE, MALGRE LES ASSURANCES DONNEES PAR SON GOUVERNEMENT, ON N'AVAIT PAS PROCEDE AU RASSEMBLEMENT EN UN LIEU DES FORCES EXPEDITIONNAIRES QUI S'APPRETAIENT A ATTAQUER LE GUATEMALA, LUI RENOUVELANT NOTRE REQUETE DANS CE SENS ET DEMANDANT EN OUTRE QUE CES FORCES FUSSENT DESARMEES CONFORMEMENT AU DROIT INTERNATIONAL ET AUX TRAITES EN VIGUEUR STOP LE MEME JOUR LE REPRESENTANT DIPLOMATIQUE DU GUATEMALA AU HONDURAS A ENERGIQUEMENT PROTESTE AUPRES DU GOUVERNEMENT DE CE PAYS CONTRE LA TOLERANCE MANIFESTE DONT CE GOUVERNEMENT FAISAIT PREUVE A L'EGARD DES PREPARATIFS AUXQUELS SE LIVRAIENT

LES FORCES EXPEDITIONNAIRES EN VUE D'ENVAHIR LE GUATEMALA STOP NOUS AVONS ALORS REITERE NOTRE DESIR DE MAINTENIR AVEC LE HONDURAS LES RELATIONS LES PLUS CORDIALES ET D'EVITER QUE LA PAIX NE SOIT TROUBLEE EN AMERIQUE CENTRALE STOP CEPENDANT, NONOBSTANT LES DEMANDES REITEREES PRESENTEES SOUS UNE FORME AMICALE, LES FORCES EXPEDITIONNAIRES QUE NOUS AVIONS DENONCEES SE SONT EMPARE DU POSTE FRONTIERE GUATEMALTEQUE D'EL FLORIDO, DANS LE DEPARTEMENT DE CHICUIMULA, ET ONT AVANCE ENSUITE D'ENVIRON QUINZE KILOMETRES EN TERRITOIRE GUATEMALTEQUE STOP CES FORCES RESTENT A L'INTERIEUR DE NOTRE TERRITOIRE SANS QUE NOUS AYONS DONNE L'ORDRE DE LES REPOUSSER, PRECISEMENT POUR EVITER DE FOURNIR D'AUTRES PRETEXTES, CETTE FOIS A DES INCIDENTS DE FRONTIERE STOP CE MATIN DES AERONEFS VENANT DU HONDURAS ET DU NICARAGUA ONT ATTAQUE LE PAYS, LACHANT DES BOMBES EXPLOSIVES SUR DES DEPOTS DE CARBURANT DU PORT DE SAN-JOSE ET DE LA VILLE DE RETALHULEU STOP AUJOURD'HUI A SEIZE HEURES DES AVIONS DE FABRICATION NORD-AMERICAINE DU TYPE P-47, VENANT EGALEMENT DE CES DEUX PAYS, ONT ATTAQUE LA VILLE DE GUATEMALA, MITRAILLANT LES EDIFICES DU GOUVERNEMENT, DES HABITATIONS PRIVEES ET BOMBARDANT DES BASES MILITAIRES STOP CES MEMES AEROPLANES ONT ATTAQUE PLUS TARD LA BASE MILITAIRE DU PORT DE SAN-JOSE STOP LES GOUVERNEMENTS AGRESSEURS ET LES PROVOCATEURS INTERNATIONAUX SE SONT RISQUES A COMMETTRE DES OUTRAGES ET DES ACTES D'AGRESSION SEMBLABLES PARCE QU'ILS ETAIENT CERTAINS DE LA POLITIQUE D'AMITIE ET DE COEXISTENCE PACIFIQUE QUE POURSUIT LE GUATEMALA ET EN OUTRE PARCE QUE, DU FAIT MEME DE LA POLITIQUE D'ENCERCLEMENT ET DE BOYCOTTAGE QUE LES GROUPES DIRIGEANTS DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE ONT APPLIQUEE A L'EGARD DU GUATEMALA, NOTRE PAYS POSSEDE UNE AVIATION QUI NE LUI A PAS PERMIS DE REPOUSSER LES ACTES D'AGRESSION REPETES STOP LES MEMES GOUVERNEMENTS DOIVENT SANS DOUTE PENSER QU'ILS PEUVENT AGIR IMPUNEMENT PARCE QU'ILS ONT RECEMMENT CONCLU DES ACCORDS MILITAIRES AVEC LES ETATS-UNIS D'AMERIQUE, EN MEME TEMPS QUE LE GOUVERNEMENT DU HONDURAS REPOUSSAIT LE PACTE D'AMITIE ET DE NON-AGRESSION QUE LA CHANCELLERIE DE MON GOUVERNEMENT OFFRAIT A CELLE DU HONDURAS COMME PREUVE DES INTENTIONS AMICALES ET CORDIALES DU GOUVERNEMENT DU GUATEMALA STOP LES FAITS QUE NOUS DENONCONS PROUVENT QU'IL Y A, DE LA PART DES GOUVERNEMENTS DU HONDURAS ET DU NICARAGUA, AGRESSION MANIFESTE, INSPIREE PAR LES INTERETS DES MONOPOLES ETRANGERS QUI ONT ETE TOUCHES PAR LA POLITIQUE PROGRESSISTE DE MON GOUVERNEMENT STOP LE GUATEMALA N'A FAIT QUE DEFENDRE SA SOUVERAINETE, EDICTANT

ET APPLIQUANT LES LOIS QU'IL A JUGEES NECESSAIRES POUR FAVORISER LE PROGRES ECONOMIQUE ET SOCIAL DU PAYS STOP C'EST POURQUOI LE CRIME INTERNATIONAL QUI SE COMMET CONTRE LE GUATEMALA EST ENCORE PLUS INQUALIFIABLE STOP VU CE QUI PRECEDE, JE PRIE VOTRE EXCELLENCE DE BIEN VOULOIR CONVOQUER D'URGENCE LE CONSEIL DE SECURITE DE L'ORGANISATION POUR QU'IL ADOPTE, CONFORMEMENT AUX ARTICLES 34, 35 ET 39 DE LA CHARTE DES NATIONS UNIES, LES MESURES PROPRES A EMPECHER QU'IL NE SOIT PORTE ATTEINTE A LA PAIX ET A LA SECURITE INTERNATIONALES DANS CETTE REGION DE L'AMERIQUE CENTRALE AINSI QU'A METTRE FIN A L'AGRESSION DIRIGEE CONTRE LE GUATEMALA STOP .

JE PRIE VOTRE EXCELLENCE, ETC.

SIGNE : GUILLERMO TORIELLO
MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES